

Turn	Speaker	Lines
1	Int.	Have you heard about uhm... Pittsburghese?
2	DC	Yes.
3	Int.	What do you... what do you think it is? How do you understand it?
4	DC	((sights)) Well, it's... it's a <u>vocabulary</u> =
5	Int.	= Um-hm.
6	DC	Uh... that is different from ((3-second pause)) what ((4-second pause)) you run into anywhere else. Uh... there's certain (3-second pause)) certain <u>terms</u> that are typical.
7	Int.	Which... which ones?
8	DC	Well, can I?
9	BJ	Does that reach? That'll reach.
10	Int.	Yeah.
11	DC	That'll reach? Uh... one of my first [purchases]
12	Int.	[((chuckles))]
13	BJ	[((chuckles))]
14	DC	in DC. We went [((laughs))]
15	BJ	[Well, that's one I haven't seen before.]
16	Int.	Um-hm.
17	BJ	That's a Pittsburghese shirt.
18	DC	[Uhm...]
19	Int.	[But you] bought it in DC.
20	DC	Hm?
21	Int.	You... it was your first... when you got here from DC?
22	DC	Um-hm.
23	Int.	Ok.
24	DC	Uh... my wife and I went to a concert at Heinz Hall,
25	BJ	Um-hm.
26	DC	across the street uh... from Pine- ... from Heinz Hall was a Seven-Eleven. And this was in the window.
27	Int.	Um-hm.
28	DC	And... that's first thing I bought. Because I'd heard <u>this</u> .
29	Int.	Um-hm.
30	BJ	Um-hm.
31	DC	Uhm...
32	BJ	That says „YUNZ in Pixburgh”
33	DC	[Yeah.]
34	BJ	[Y.. U...] N... Z. And it's got the... words in yellow =
35	DC	= Yeah
36	BJ	[gold, I think.]
37	Int.	[And it's] Pixburgh.
38	BJ	Pixburgh.
39	Int.	With an X. Yeah.

40	BJ	Um-hm.
41	DC	Uhm... so... that... that's peach... Pittsburghese.
42	BJ	That's how you know about it... it's from...
43	DC	[Uh....]
44	Int.	[I just learned] this one JAGOFF.
45	BJ	Um-hm.
46	DC	Uh... and of course there's that... there are other things, like WARSH
47	Int.	Um-hm.
48	DC	And uh ((4-second pause)) NEEDS WASHED.
49	Int.	Um-hm.
50	DC	Uh...
51	BJ	Is that new to you? You didn't grow up with =
52	DC	= No.
53	BJ	With that?
54	DC	[I...I...]
55	BJ	[In some parts] of the Midwest people do use that.
56	DC	I ((4-second pause)) the part I grew up in, we s... the ((5-second pause)) most of the population said WARSH.
57	BJ	Um-hm. And not NEEDS WARSHEDED. =
58	DC	= No. I had never heard NEEDS WASHED.
59	Int.	[Um-hm.]
60	BJ	[Um-hm.]
61	DC	Uh ((3-second pause)) of course, ANAT =
62	Int.	Um-hm.
63	DC	Is typical. Which I think is very useful.
64	Int.	Um-hm.
65	DC	YUNZ. UH... GUMBANS.
66	Int.	((soft chuckle))
67	DC	Uh ((3-second pause)) NEBBY.
68	BJ	[Um-hm]
69	Int.	[Um-hm]
70	DC	Uh... now...uh ((3-second pause)) GUMBANS, I thought, was so weird.
71	BJ	((chuckles))
72	DC	Uh... but then I... upon reflection, I grew up with GUMBOOTS.
73	BJ	Um-hm.
74	Int.	[Hm.]
75	BJ	[Um-hm.]
76	DC	E... so GUMBOOTS is the sa-...[you know]
77	Int.	[Um-hm]
78	DC	GUM is a substitute for rubber =
79	Int.	= [rubber]
80	DC	[and so] rubber bands and rubber boots... uh... so, it wa... it wasn't so weird after all, I guess.

81	Int.	[Um-hm.]
82	BJ	[Um-hm.]
83	DC	Uh ((5-second pause)) so, uh... you know those are typically the ... the things I [observed.]
84	Int.	[Um-hm]
85	DC	These words and if... if... they're...if none of those [are here.]
86	Int.	[Do you hear] in Cranberry as well as when you're in Pittsburgh?
87	DC	Uh ((4-second pause)) from some people.
88	Int.	Um-hm.
89	BJ	Like?
90	Int.	Yeah. For example what... which kinds of people? Or who?
91	DC	Uh ((5-second pause)) people at church that grew up in the area.
92	Int.	Um-hm.
93	BJ	[Um-hm]
94	Int.	[So longer] time residents.
95	DC	Um-hm. Uh... they probably uh... ((6-second pause)) originated on the North side.
96	Int.	Um-hm.
97	DC	Then immigrated to Cranberry.
98	Int.	Further North. Um-hm.
99	BJ	[Um-hm]
100	Int.	[One] ((3-second pause)) last word... GRINNY. Have you heard GRINNY? Do you know what a GRINNY is?
101	DC	No.
102	Int.	It's a chipmunk. And some people <u>from</u> here actually use it.
103	DC	Ok, well [we've got GRINNIES]
104	Int.	[But uh...]
105	DC	at our house.
106	Int.	Yeah.
107	BJ	[Yeah. See, now you know]
108	DC	[I didn't know that.]
109	Int.	[Now you can call them.]
110	BJ	[Add to your vocabulary.]
111	DC	All right.
112	Int.	[((laughs))]
113	BJ	[((laughs))]
114	DC	[Now... here's]... here's another one that I've... this is Cranberry and I guess all suburban Pittsburgh. I don't think it's Pittsburghese, =
115	Int.	= Um-hm.
116	DC	But, ((3-second pause)) the use of the word PLAN <u>for</u> subdivision.
117	Int.	[Um-hm]
118	BJ	[Hm]
119	DC	[Uh...] the... everybody in Cranberry lives in a PLAN. But uh ((3-second pause)) I've never heard that anywhere else [in]
120	Int.	[Yeah.]

121	DC	that I've lived in the country.
122	Int.	I haven't heard that either. That's interesting.
123	DC	That's how they identify where they live [in Cranberry.]
124	Int.	[Um-hm]
125	BJ	[Um-hm] Another one for me... and similar kind of word was an... what I would have called a <u>duplex</u> is... is sometimes called HALF A DOUBLE.
126	DC	Oh.
127	BJ	You know, when it's a side-by-side [duplex as opposed to]
128	Int.	[Um-hm.]
129	DC	[Um-hm.]
130	BJ	As opposed to an up-down one. =
131	DC	= Yeah.
132	BJ	Half a double – I like that. [((chuckles))]
133	DC	[Yeah]
134	Int.	[I... I haven't] heard that.
135	DC	Yeah.
136	BJ	[Yeah. Um-hm.]
137	DC	[Yeah.] Yeah.
138	Int.	((loud intake of breath)) OK. One last thing.